

**INVESTMENT GUARANTIES**

**Agreement Between the  
UNITED STATES OF AMERICA  
and SAUDI ARABIA**

**Signed at Washington February 27, 1975**



# SAUDI ARABIA

## Investment Guaranties

*Agreement signed at Washington February 27, 1975;  
Entered into force April 26, 1975.*

---

AGREEMENT ON GUARANTEED PRIVATE INVESTMENT BETWEEN  
THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA AND  
THE GOVERNMENT OF THE ROYAL KINGDOM OF SAUDI ARABIA

The Government of the United States of America and the Government  
of the Royal Kingdom of Saudi Arabia agree as follows:

1. In order to increase participation by United States private enterprise in projects bringing new technology to Saudi Arabia, persons eligible under applicable United States legislation may be issued guaranties by the United States Government against loss due to specified risks relating to contracts or investments in Saudi Arabia which are approved by the Government of Saudi Arabia (hereinafter, "guaranties"). The Government of the United States of America agrees that a contract or investment shall be deemed approved for purposes of this Agreement only if entered into with the Government of Saudi Arabia, or an agency thereof, or otherwise approved in accordance with the applicable laws and regulations of Saudi Arabia.

2. The Government of Saudi Arabia agrees that, with respect to guaranties issued in accordance with this Agreement, the Overseas Private Investment Corporation or any similar public agency of the Government of the United States of America which has made payments pursuant to such guaranties or has received assignments in connection therewith shall be recognized as succeeding to the rights of the guaranteed person or firm.

3. (a) Differences between the two Governments concerning the interpretation of the provisions of this Agreement shall be resolved, insofar as possible, through negotiations between the two Governments. If such a difference cannot be resolved within a period of three months following the request for such negotiations, it shall be submitted, at the request of either Government, to an arbitral tribunal for resolution in accordance with paragraph 3(c).

(b) Any claim, arising out of any contract or investment for which a guaranty has been issued in accordance with this Agreement, against either of the two Governments, which, in the opinion of the other, presents a question of public international law shall, at the request of the Government presenting the claim, be submitted to negotiations. If at the end of three months following the request for negotiations the two Governments have not resolved the claim by mutual agreement, the claim, including the question of whether it presents a question of public international law, shall be submitted, at the request of either Government, to an arbitral tribunal for resolution in accordance with paragraph 3(c).

(c) The arbitral tribunal for resolution of disputes pursuant to paragraphs 3(a) and 3(b) shall be established and function as follows:

(i) Each Government shall appoint one arbitrator; these two arbitrators shall designate a President by common agreement who shall be a citizen of a third State and be appointed by the two Governments. The arbitrators shall be appointed within two months and the President within three months of the date of receipt of either Government's request for arbitration. If the appointments are not made within the foregoing time limits, either Government may, in the absence of any other agreement, request the President of the International Court of Justice to make the necessary appointment or appointments, and both Governments agree to accept such appointment or appointments.

(ii) The arbitral tribunal shall base its decision on the applicable principles and rules of public international law. The arbitral tribunal shall decide by majority vote. Its decision shall be final and binding. Only the two Governments may request the arbitral procedure and participate in it.

(iii) Each of the Governments shall pay the expense of its arbitrator and of its representation in the proceedings before the arbitral tribunal; the expenses of the President and the other costs shall be paid in equal parts by the two Governments. The arbitral tribunal may adopt regulations concerning the costs, consistent with the foregoing.

(iv) In all other matters, the arbitral tribunal shall regulate its own procedures.

4. This Agreement shall continue in force until six months from the date of receipt of a note by which one Government informs the other of an intent no longer to be a party to the Agreement. In such event, the provisions of the Agreement with respect to guaranties issued while the Agreement was in force shall remain in force for the duration of such guaranties, but in no case longer than twenty years after the termination of the Agreement.

5. This Agreement shall enter into force on the date of the note by which the Government of Saudi Arabia confirms to the Government of the United States of America that the Agreement has been approved in conformity with the applicable laws and procedures of the Government of Saudi Arabia. [<sup>1</sup>]

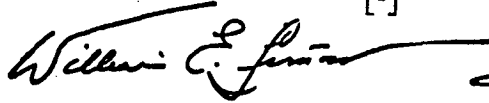
---

<sup>1</sup> Apr. 26, 1975.

DONE at Washington, in duplicate, in the English and Arabic languages this twenty-seventh day of February, 1975, corresponding to 16 Safar, 1395 H.

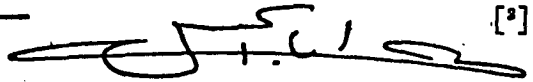
FOR THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA:

[1]



FOR THE GOVERNMENT OF THE ROYAL KINGDOM OF SAUDI ARABIA:

[2]



<sup>1</sup> William E. Simon

<sup>2</sup> Muhammad Aba al-Khayl

يتم تعيين المحكمين خلال المهلة المذكورة ، يجوز لأي من الحكومتين في غياب أي اتفاق آخر أن تطلب من رئيس محكمة العدل الدولية اجراء التعمين أو التعمينات اللازمة . وتوافق الحكومتان على قبول مثل هذا التعمين أو التعمينات .

٢ - تستند هيئة التحكيم في قرارها الى المبادئ والقواعد المعمول بها في القانون الدولي العام وتتخذ قرارها بأغلبية الاصوات ، وسيكون قرارها نهائيا وملزما ، ولا يحق لغير الحكومتين طلب التحكيم والاشتراف فيه .

٣ - تدفع كل من الحكومتين نفقات محكمها وتكاليف تمثيلها في الاجراءات امام هيئة التحكيم أما نفقات الرئيس وغير ذلك من التكاليف فتدفعها الحكومتان بالتساوي ويجوز لهيئة التحكيم وضع قواعد بشأن التكاليف تتسجم مع ما ذكر .

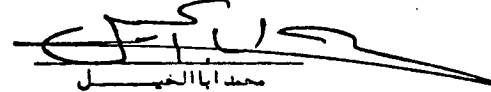
٤ - تنظم هيئة التحكيم اجراءاتها الخاضعة بها بالنسبة لجميع المسائل الأخرى .

٤ - ستخل هذه الاتفاقية نافذة المفعول الى ما بعد ستة شهور من تاريخ استلام مذكرة تشير فيها احدى الحكومتين الحكومة الأخرى بنيتها في عدم البقاء طرفا في الاتفاقية ، وفي هذه الحالة فان احكام الاتفاقية بالنسبة للخصومات التي منحت اثنا سريان مفعولها ستبقى نافذة طيلة امد هذه الضمانات ، ولكنها لن تمتد بأي حال من الاحوال اكثر من عشرين سنة بعد انهاء الاتفاقية .

٥ - تصبح هذه الاتفاقية سارية المفعول اعتبارا من تاريخ المذكرة التي توكد فيها حكومة المملكة العربية السعودية لحكومة الولايات المتحدة الأمريكية موافقتها على هذه الاتفاقية وفقا لللائحة والاجراءات المعمول بها في المملكة العربية السعودية .

حرر في واشنطن في اليوم السابع والعشرين من فبراير ١٩٧٥ م  
الموافق للساعات من عشرين شهر صفر سنة ١٣٩٥ هـ

من  
حكومة المملكة العربية السعودية



محمد بن فهد  
وزير الدولة للشؤون المالية والاقتصاد الوطني

من  
حكومة الولايات المتحدة الأمريكية



وليام إي سايون  
وزير الخزانة

- ١- بنية زيادة مشاركة الشركات النامية الأمريكية في المشاريع المهادنة التي ادخلت التكنولوجيا الحديثة إلى المملكة العربية السعودية ، فإن الاستثمار المستوفين للشروط وفقاً للتشريع الأمريكي يجوز أن يمنحوا ضمانات من جانب حكومة الولايات المتحدة الأمريكية ضد الخسارة الناجمة عن اختلال مرتبطة بعقود أو استثمارات في المملكة العربية السعودية مصادق عليها من الحكومة العربية السعودية ( تعرف فيما يلي بالضمانات ) . توافق حكومة الولايات المتحدة الأمريكية على أن لا تعتبر أي عقد أو استثمار مصادق عليه لاغراض هذه الاتفاقية الا اذا كان مبرماً مع الحكومة العربية السعودية أو إحدى اجهزتها أو مصادق عليه من قبلها طبقاً للقوانين والانظمة المطبقة في المملكة العربية السعودية .
- ٢- توافق الحكومة العربية السعودية على انه بالنسبة للضمانات الممنوحة طبقاً لهذه الاتفاقية فان مؤسمة الاستثمارات الخاصة لما وراء البحار أو أية ادارة عامة ماثلة في حكومة الولايات المتحدة الأمريكية سبق لها تسديد دفعات وفقاً لمثل هذه الضمانات أو تلقى مساهم مرتبطة بها سيعترف بها خلفاً لحقوق الشخص أو الشركة المضمونة .
- ٣- أ - الخلافات التي تنشأ بين الحكومتين فيما يتعلق بتفسير احكام هذه الاتفاقية يبت فيها ما يمكن ذلك ، عن طريق المفاوضات بينهما . فاذا تعذر حل مثل هذا الخلاف خلال ثلاثة اشهر التالية لطلب المفاوضات ، يعرض الخلاف بطلب من أي من الحكومتين على هيئة تحكيم للبت فيه طبقاً للفقرة ٣ ( ج ) .
- ب - ان أي ادعاء ينشأ عن أي عقد أو استثمار صدر له ضمان بموجب هذه الاتفاقية ، ضد أي من الحكومتين ، ويشكل في نظر الحكومة الاخرى قضية لها اساس بالقانون الدولي العام يحال للمفاوضات بطلب من الحكومة صاحبة الادعاء . واذا لم تتمكن الحكومتان من البت في الادعاء بالتراضي بينهما بعد انقضاء ثلاثة اشهر من طلب التفاوض ، فان الادعاء بما في ذلك مسألة ما اذا كان يشكل الادعاء قضية لها علاقة بالقانون الدولي العام ، يحال بطلب من أي من الحكومتين على هيئة تمكيم للبت فيه طبقاً للفقرة ٣ ( ج ) .
- ج - ان هيئة التحكيم لتسوية المنازعات طبقاً للفقرتين ٣ ( أ ) و ٣ ( ب ) تشكل وتعمل على النحو التالي :
- ١ - تعيين كل حكومة محكماً واحداً ويختار هذا المحكمان بالتراضي بينهما رئيساً يكون مواطناً من بلد ثالث وتعيينه الحكومتان ، يعين المحكمان خلال شهرين والرئيس من خلال ثلثه شهر من تاريخ استلام طلب من أي من الحكومتين للتحكيم . واذا لم يتم ذلك



بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

اتفاقية  
الاستشارات الخاصة المضمونة  
بين  
حكومة الولايات المتحدة الأمريكية  
و  
حكومة المملكة العربية السعودية

تم الاتفاق بين حكومة الولايات المتحدة الأمريكية وحكومة المملكة العربية  
السعودية على ما يلي :

**INVESTMENT GUARANTIES**

**Agreement Between the  
UNITED STATES OF AMERICA  
and SAUDI ARABIA**

Signed at Washington February 27, 1975



# SAUDI ARABIA

## Investment Guaranties

*Agreement signed at Washington February 27, 1975;  
Entered into force April 26, 1975.*

---

AGREEMENT ON GUARANTEED PRIVATE INVESTMENT BETWEEN  
THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA AND  
THE GOVERNMENT OF THE ROYAL KINGDOM OF SAUDI ARABIA

The Government of the United States of America and the Government  
of the Royal Kingdom of Saudi Arabia agree as follows:

1. In order to increase participation by United States private enterprise in projects bringing new technology to Saudi Arabia, persons eligible under applicable United States legislation may be issued guaranties by the United States Government against loss due to specified risks relating to contracts or investments in Saudi Arabia which are approved by the Government of Saudi Arabia (hereinafter, "guaranties"). The Government of the United States of America agrees that a contract or investment shall be deemed approved for purposes of this Agreement only if entered into with the Government of Saudi Arabia, or an agency thereof, or otherwise approved in accordance with the applicable laws and regulations of Saudi Arabia.

2. The Government of Saudi Arabia agrees that, with respect to guaranties issued in accordance with this Agreement, the Overseas Private Investment Corporation or any similar public agency of the Government of the United States of America which has made payments pursuant to such guaranties or has received assignments in connection therewith shall be recognized as succeeding to the rights of the guaranteed person or firm.

3. (a) Differences between the two Governments concerning the interpretation of the provisions of this Agreement shall be resolved, insofar as possible, through negotiations between the two Governments. If such a difference cannot be resolved within a period of three months following the request for such negotiations, it shall be submitted, at the request of either Government, to an arbitral tribunal for resolution in accordance with paragraph 3(c).

(b) Any claim, arising out of any contract or investment for which a guaranty has been issued in accordance with this Agreement, against either of the two Governments, which, in the opinion of the other, presents a question of public international law shall, at the request of the Government presenting the claim, be submitted to negotiations. If at the end of three months following the request for negotiations the two Governments have not resolved the claim by mutual agreement, the claim, including the question of whether it presents a question of public international law, shall be submitted, at the request of either Government, to an arbitral tribunal for resolution in accordance with paragraph 3(c).

(c) The arbitral tribunal for resolution of disputes pursuant to paragraphs 3(a) and 3(b) shall be established and function as follows:

(i) Each Government shall appoint one arbitrator; these two arbitrators shall designate a President by common agreement who shall be a citizen of a third State and be appointed by the two Governments. The arbitrators shall be appointed within two months and the President within three months of the date of receipt of either Government's request for arbitration. If the appointments are not made within the foregoing time limits, either Government may, in the absence of any other agreement, request the President of the International Court of Justice to make the necessary appointment or appointments, and both Governments agree to accept such appointment or appointments.

(ii) The arbitral tribunal shall base its decision on the applicable principles and rules of public international law. The arbitral tribunal shall decide by majority vote. Its decision shall be final and binding. Only the two Governments may request the arbitral procedure and participate in it.

(iii) Each of the Governments shall pay the expense of its arbitrator and of its representation in the proceedings before the arbitral tribunal; the expenses of the President and the other costs shall be paid in equal parts by the two Governments. The arbitral tribunal may adopt regulations concerning the costs, consistent with the foregoing.

(iv) In all other matters, the arbitral tribunal shall regulate its own procedures.

4. This Agreement shall continue in force until six months from the date of receipt of a note by which one Government informs the other of an intent no longer to be a party to the Agreement. In such event, the provisions of the Agreement with respect to guaranties issued while the Agreement was in force shall remain in force for the duration of such guaranties, but in no case longer than twenty years after the termination of the Agreement.

5. This Agreement shall enter into force on the date of the note by which the Government of Saudi Arabia confirms to the Government of the United States of America that the Agreement has been approved in conformity with the applicable laws and procedures of the Government of Saudi Arabia. [1]

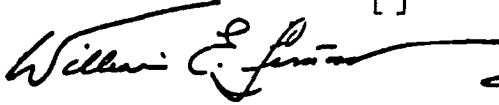
---

<sup>1</sup> Apr. 28, 1975.

DONE at Washington, in duplicate, in the English and Arabic languages this twenty-seventh day of February, 1975, corresponding to 16 Safar, 1395 H.

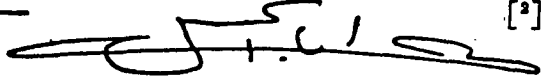
FOR THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA:

[1]



FOR THE GOVERNMENT OF THE ROYAL KINGDOM OF SAUDI ARABIA:

[2]



---

<sup>1</sup> William E. Simon  
<sup>2</sup> Muhammad Aba al-Khayl

يتم تعيين المحكمين خلال السهلة المذكورة ، ويجوز لأي من الحكومتين في غياب أي اتفاق آخر أن تطلب من رئيس محكمة العدل الدولية اجراء التعيين أو التمهينات اللازمة . وتوافق الحكومتان على قبول مثل هذا التعيين أو التمهينات .

٢ - تستند هيئة التحكيم في قرارها الى المبادئ والقواعد المعمول بها في القانون الدولي العام وتستخذ قرارها بأغلبية الاصوات ، وسيكون قرارها نهائيا وملزما ، ولا يحق لغغير الحكومتين طلب التحكيم والاشتراف فيه .

٣ - تدفع كل من الحكومتين نفقات محكمها وتكاليف تمثيلها في الاجراءات امام هيئة التحكيم أما نفقات الرئيس وغير ذلك من التكاليف فتدفعها الحكومتان بالتساوي ويجوز لهيئة التحكيم وضع قواعد يبتدئ التكاليف تتسجم مع ما ذكر .

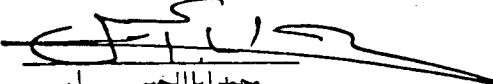
٤ - تنظم هيئة التحكيم اجراءاتها الخاصة بها بالنسبة لجميع المسائل الاخرى .

٤ - ستظل هذه الاتفاقية نافذة المفعول الى مابعد ستة شهور من تاريخ استلام مذكرة تشهر فيها احدى الحكومتين الحكومة الاخرى بنيتها في عدم البقاء طرفا في الاتفاقية ، وفي هذه الحالة فان احكام الاتفاقية بالنسبة للشتمانات التي منحت اثناء سريان مفعولها ستبقى نافذة طيلة امد هذه الضمانات ، ولكنها لن تمتد بأي حال من الاحوال اكثر من عشرين سنة بعد انهاء الاتفاقية .


٥ - تصبح هذه الاتفاقية سارية المفعول اعتبارا من تاريخ المذكرة التي توكد فيها حكومة المملكة العربية السعودية لحكومة الولايات المتحدة الامريكية موافقتها على هذه الاتفاقية وفقا لللائحة والاجراءات المعمول بها في المملكة العربية السعودية .

حرر في واشنطن في اليوم السابع والعشرين من فبراير ١٩٢٥ م  
الموافق للمصاد من عشرين شهر صفر سنة / ١٣٩٥ هـ

من  
حكومة المملكة العربية السعودية

  
محمد بن عبد الوهيد  
وزير اولة للشئون المالية والاقتصاد الوطني

من  
حكومة الولايات المتحدة الامريكية

  
وليام كليمون  
وزير الخزانة



- ١- بديهة زيادة حارة الشركات الخاصة الأمريكية في المشاريع الهادفة الى ادخال التكنولوجيا جديدا  
الخدمة الى السلطة العربية السعودية ، فان الامتياز المستوفين للشروط وفقا للتشريع مع  
الامريكي يجوز أن يمنحوا ضمانات من جانب حكومة الولايات المتحدة الأمريكية ضد الخسارة  
الناجمة عن اخطار مرتبطة بعقود واستشارات في السلطة العربية السعودية صادقة عليها  
من الحكومة العربية السعودية ( تعرف فيما يلي بالضمانات ) . توافق حكومة الولايات  
المتحدة الأمريكية على أن لا تعتبر أي عقد أو استثمار مصادقا عليه لاغراض هذه الاتفاقية  
الا اذا كان مبرما مع الحكومة العربية السعودية أو إحدى اجهزتها أو مصادقا عليه من قبلها  
طبقا للقوانين واللائحة المطبقة في السلطة العربية السعودية .
- ٢- توافق الحكومة العربية السعودية على انه بالنسبة للضمانات المنوطة طبقا لهذه الاتفاقية  
فان مؤسسه الاستشارات الخاصة لما وراء البحار وأية ادارة عامة ماثلة في حكومة الولايات  
المتحدة الأمريكية سبق لها تسديد دفعات وفقا لمثل هذه الضمانات أو تلقى  
مهام مرتبطة بها سيعترف بها خلفا لحقوق الشخص أو الشركة المضمونة .
- ٣- أ - الخلافات التي تنشأ بين الحكومتين فيما يتعلق بتفسير احكام هذه الاتفاقية يبت فيها  
ما امكن ذلك ، عن طريق المفاوضات بينهما . فاذا تعذر حل مثل هذا الخلاف خلال  
ثلاثة اشهر التالية للمطالب المفاوضات ، يعرض الخلاف بطلب من أي من الحكومتين  
على هيئة تحكيم للبت فيه طبقا للفقرة ٣ ( ج ) .
- ب - ان أي ادعاء ينشأ عن أي عقد أو استثمار صدر له ضمان بموجب هذه الاتفاقية ، ضد أي  
من الحكومتين ، ويشكل في نظر الحكومة الاخرى قضية لها ساس بالقانون الدولي العام  
بحال للمفاوضات بطلب من الحكومة صاحبة الادعاء . واذا لم تتمكن الحكومتان من البت  
في الادعاء بالتراضي بينهما بعد انقضاء ثلاثة اشهر من طلب التفاوض ، فان الادعاء  
بما في ذلك مسألة ما اذا كان يشكل الادعاء قضية لها علاقة بالقانون الدولي العام ،  
بحال بطلب من أي من الحكومتين على هيئة تحكيم للبت فيه طبقا للفقرة ٣ ( ج ) .
- ج - ان هيئة التحكيم لتسوية المنازعات طبقا للمفترتين ٣ ( أ ) و ٣ ( ب ) تشكل وتعمل على  
النحو التالي :
- ١ - تعيين كل حكومة محكما واحدا ويختار هذا المحكم بالتراضي بينهما رئيسا يكون  
مواطننا من بلد ثالث وتعيينه الحكومتان ، يعين المحكمان خلال شهرين والرئيس  
مدون تدرته شهر من تاريخ احكام البت من أي من الحكومتين للتعيين . واذا لم يتم ذلك

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

اتفاقية  
الاستثمارات الخاصة المضمونة  
بين  
حكومة الولايات المتحدة الأمريكية  
و  
حكومة المملكة العربية السعودية

تم الاتفاق بين حكومة الولايات المتحدة الأمريكية وحكومة المملكة العربية  
السعودية على ما يلي :